

TEMERINI ÚJSÁG

XVIII. évfolyam 1. (875.) szám

Temerin, 2012. január 5.

Ára 50 dinár

Egyik szemünk sír, a másik nevet

Gusztony András polgármester évértékelője

– Egy meglehetősen felemás évet hagyunk magunk mögött. A tervezetkekből elég keveset sikerült megvalósítanunk, de jól megoldottunk néhány nem tervezett feladatot. Van okunk panaszra, de dicsekvésre is. A többi önkormányzathoz viszonyítva, nekünk sem volt elegendő pénzünk. A Tartományi Nagyberuházási Alaptól egy fityinget sem kaptunk. Amennyiben az alap közlést teszi a kimutatást, hogy 2011-ben melyik község mennyit kapott, akkor Temerin az egyetlen lesz, ahová semennyi nem jutott.

– Nem számítottam ilyen mostoha viszonyulásra. Amikor három évvel ezelőtt elvállaltam ezt a posztot, nem ezek voltak az ígéreték. Önerőből, egyetlenegy dinár támogatás nélkül, a közművállalattal karöltve sikerült egy teljesen új kutat fúrnunk a temerini vásártéren. Szóregem pedig nagyon kicsi segítséggel üzembe helyeztük azt a kutat, amit tíz évvel ezelőtt fúrtunk, amikor ugyancsak vezető pozícióban voltam. Ez a kút azóta ott állt, és nem volt víz a teleptülésen. Emellett

megjavítottuk a járeki kutat. Temerin vízellátását most néhány évre rendbe tettük. Szemünkre vethetik, hogy ipari vizet árulunk, de nekünk ennek az előállítására is, sajnos, ugyanannyiba kerül, mint a hibátlan ivóvíz. Mi ilyen vizet tudunk előállítani és a rendszeres ellenőrzések eredményei szerint ez víz az emberi egészségre nézve nem veszélyes, én magam is fogyasztom.

– Tavaly a község egyetlenegy intézményének a működése sem volt kérdéses, egyetlen pillanatban sem. Gondolok elsősorban az állami intézményekre, azokra a vállalatokra, amelyeknek pénzellátása a községtől függ, de a művelődési, a sport és a civil szférára is. Az év végéig igyekeztünk mindenkinek megadni járandóságát, hogy ne tartozunk senkinek sem. Soha ennyi diákot nem támogattunk útiköltség-térítéssel. Másrészt 82 olyan egyetemi hallgatónk van, akiknek több mint 8,50-es átlaga van és pályázott községi ösztöndíjra.

Folytatása a 2. oldalon

Temerinben csökkent az átlagbér

A Köztársasági Statisztikai Intézet közzétett adatai szerint Szerbiában a novemberi nettó átlagbér 38 363 dinár volt. Ez az összeg a tavalyi időarányoshoz viszonyítva reálisan 3,1, nominálisan 11,4 százalékkal nagyobb.

A vajdasági nettó átlagbér novemberben is a szerbiai átlag alatt alakult és 37 318 dinárt tett ki. A szerbiai átlag 0,5 százalékkal növekedett, a vajdasági pedig 0,6 százalékkal csökkent így a két összeg közötti 625 dináros előző havi különbség 1045 dinárra duzzadt. A dél-bácskai körzetben a nettó átlagbér 22 dinárral kisebb, mint egy hónappal korábban, azaz 40 669 dinár. A statisztikai adatok szerint a temerini adók és járulékok nélkül átlagosan 29 706 dinárt kerestek, azaz 5,5 százalékkal kevesebbet, mint egy hónap-

pal korábban, amikor 31 435 dinár volt az átlagkeresetük.

A dél-bácskai körzet 12 községe közül a novemberi nettó átlagbért illetően Temerin mögött maradt: Karlóca (29 456 dináros átlaggal), Bács (29 118), Szenttamás (28 607), Petrőc (28 531) és Titel (25 468). A statisztikai adatokból most sem derül ki, hogy mi az oka a temerini nettó átlagbér újbóli, azaz 5,5 százalékos csökkenésének. Ez alkalommal a legtöbbit ismét a belcsényiek (Beocsin) keresték, 44 868 dinárt. Az újvidékiek keresete átlagosan 43 812 dinár volt.

Ügyeletek

A temerini egészségház sürgősségi szolgálatának orvosai és ápolói január 7-én, szombaton – az ortodox karácsony napján – is a szokásos módon dolgoznak. Az általános orvosi rendelőben csak az ügyeletes orvosok – egy délelőtt és egy délután – fogadják a pácienseket. Az egészségház keretében működő gyógyszertárak közül a központi gyógyszertár ügyel 7-től 13 óráig.

Véradás

A temerini Vöröskereszt és az újvidéki Vérellátó Intézet szervezésében múlt év december 26-án tartották a tavalyi utolsó véradást. Az Ifjúsági Otthon nagytermében az intézet terepi csoportjának tagjai összesen 109 önkéntest fogadtak. Közülük 6-an első alkalommal vettek részt az akcióban. Az idén is 12 véradást terveznek Temerinben. Az elsőt január 12-én, jövő csütörtökön tartják. Legközelebb február 9-én lesz véradás a községben.

Galambtenyésztők összejövetele

Csütörtökön, január 5-én este 6 órakor a temerini Strasser fajgalamb-tenyésztők egyesülete megtartja idei első összejövetelét az Ifjúsági Otthon kistermében. Napirenden szerepel a decemberi kiállítás értékelése és eredményeinek elemzése. Tájékoztató hangzik el az idei gyűrűk beszerzéséről, valamint meghatározzák a tagsági díj összegét. Minden tagot és szimpatizánst szeretettel várnak a szervezők.

P. F. I.



Egyik szemünk sír, a másik nevet

Folytatás az 1. oldalról

Eddig sem volt és merem remélni, hogy a jövőben sem lesz probléma az ösztöndíjak kifizetésével.

– Hosszú idő, talán három évtized után pont került a járeki 20-as blokk útproblémájának a végére. Ott leaszfaltoztunk 3 utcát, és még egyet a faluban is. Temerinben a vásártérnél, a Veres Péter utca folytatásában kemény burkolattal vontunk be egy részt. Az óvodának vásároltunk egy ételszállító kombit, beindult a csőszszolgálat, a piactérről eltüntetjük a kioszkokat és megkezdjük a felújítást.

– Egyetlenegy nagy támogatást, mintegy 27 millió dinárt kaptunk a szeméttelép rekultivációjára, de a versenypályázatot megtámadták. Az illetékes ügynökség elfogadta a bírálatot és a pályázat megismétlését kérte. A pénz most a számlánkon áll. Remélhetőleg már az új év első felében felhasználható lesz. Tavaly novemberben megvásároltunk két hold földet a szőregi út melletti szeméttelépenél. Azt a két holdat, amelyet már a korábbi években elődeink megsemmisítettek, mivel hosszú éveken keresztül oda folyt a szennyvíz. Nagy vermek létesítésével igyekeztünk helyet teremteni a községi szennyvíz egy részének az oda szállítására. A próbaüzemelés bebizonyította, hogy a jelenlegi tisztítóberendezés nem képes az ügymond régi, a családi házakból kiszállított szennyvíz feldolgozására. Az iskolákból, a tömbházakból a hálózatban érkezett szennyvíz feldolgozásával azonban nincsen semmilyen gond.

– A 2012. évre nagyon nehéz tervezni. Temerin esetében nagyon jó változat a tavaly október elsején hatályba helyezett törvény, mely szerint a keresetekre kivetett adó 40 százaléka helyett az önkormányzatokat 80 százaléka illeti meg. A tavaly októberre készített kimutatás szerint járandóságunk megduplázódott a korábbi egy-két hónaphoz viszonyítva, azaz a havi 11–13 millió dinár helyett 26–27 millió jött be. De újból megnyirbálták a transzfer eszközeinket, vagyis 7 milliőről levették 4 millióra. Itt 3 milliót elvesztettünk, amott 13 milliót nyertünk. Ez összességében havi szinten 10 millióval több pénz. Ez így volt tavaly novemberben és decemberben is és bízom abban, hogy megmarad az idén is. Ha ez így marad, akkor 2012-ben számíthatunk mintegy 100 millió dinárra, amelyből már kezdhettünk valamit. Ez pedig nem más, mint az utak megjavítása. Lehet, hogy rosszakaróink azt mondják majd, hogy tavaszra, a választások előtt javítjuk az utakat. Lehet, hogy ez is benne van, de szerintem az utakat bármikor javítanánk, jól jönne, ugyanis tengelytörő kátyúk sokasága található minden felé. Odáig néhány tíz millió dinárt fel kell használni, és utána jönnek a választások. Nagy terveket nem kell szőni, hanem be kell fejezni azt, amit lehet és utána őszinte szívvel kiállni a választópolgárok elé és elmondani: ezt végezhetjük el, ezt meg nem és megindokolni mindkét esetben. Eljön az ideje a beszámolásnak is – mondta Gosztony András polgármester.

mcsm

A Becsei út temerini kijáratánál, a bal oldalon levő

EXPRESS AUTOGAS TRADE

gáztöltő állomás új tulajdonosa és személyzete kíván minden vásárlójának boldog, eredményes új évet és kellemes ünnepeket!

Egyben értesítjük kedves vásárlóinkat a január végéig tartó akciónkról: minden tizedik töltés után 200 gramm kávét ajándékozunk!

Elismerés a véradóknak



A temerini Vöröskereszt alkalmi ünnepséget szervezett a többszörös véradóknak. Az összejövetelen részt vett Zorica Bjelics, a Vajdasági Vérellátó Intézet képviselője is. Az alkalmi ünnepségen ötszörös véradásért 131, tízszeresért 62, hússzorosért 34, harmincöttszörösért 22, ötvenszeresért 17, hetvenöttszörösért 5 és százszorosért egy véradó részesült elismerésben. A temerini Vöröskereszt az elismerő oklevél mellett ajándékkal is jutalmazta Kocsicska Ferenc százszoros véradót, valamint Milica Malicsot és Szavka Kalugyerovicst, akik 50-50 alkalommal adtak vért. Képünk a többszörös véradók fogadásán készült.

Mikulás-csomag gyerekeknek

A németországi Rudolf Walther Alapítvány jóvoltából az idén Temerinben 908 Mikulás-csomagot osztottak szét az általános iskolák első és második osztályos tanulóinak. Gódor Rudolf temerini megbízott elmondta, hogy a korábbi évek gyakorlatának megfelelően minden olyan helységben, amelyben Rudolf Walthernek áruháza van, csomagot osztanak a legkisebbeknek.

Temerinben a névváltoztatás ellenére maradt a régi tulajdonos és küldte az eddigi cipődobozos ajándékok helyett a klasszikus Mikulás-csomagokat, amelyeket az általános iskolák legkisebbjeinek osztottak szét, valamint 120 csomagot juttattak a helyi Caritasnak is.

Támad az AIDS

December az AIDS elleni harc hónapja volt. A temerini Vöröskereszt is bekapcsolódott az aktivitások szervezésébe. A középiskolások tanulókat előadással igyekeztek tájékoztatni a témával kapcsolatos tudnivalókról, illetve a betegség megelőzésének lehetőségeiről. Egyébként 2011-ben Vajdaságban 26 új HIV fertőzött személyt jegyeztek. Akiknél tavaly diagnosztizáltak a fertőzést, azok zöme a 20–39 évesek táborába tartozott, de jelentősen nőtt a 40 évnél idősebb HIV fertőzött személyek száma is.

A fertőzés módját illetően a legtöbben szexuális kapcsolat útján fertőződtek meg, összesen 20-an. Az új HIV fertőzött személyek közül 5-en újjvidékiek, 3-an mitroviciaiak. Versecen, Nagyikikindán és Fehértemplomon két-két új fertőzést diagnosztizáltak. A többiek Vajdaság más helységeiből valók.

Vannak konfliktusok, de a koalíció működőképes

• **Hogyan értékeli a községi képviselő-testület tavalyi munkáját?** – kérdeztük Csorba Bélától, a Magyar Koalíció csoportvezetőjétől.

– Egy képviselő-testületben a hatalmi oldalon politizálni mindig kevésbé attraktív és színes, kissé szürkebb feladat, mint amikor az ember ellenzékben van, és onnan politizál. Az ellenzéki szerep több lehetőséget nyújt arra, hogy a bíráló megjegyzéseit, észrevételeit, akár jogosak azok, akár pedig alaptalanok, felszínre hozza, kifejezésre juttassa. Ezért nekünk, akik a meglehetősen sokszínű hatalmi oldalt képviseljük, a képviselő-testületi ülések általában unalmasan és szürkén telnek el. Elsősorban az a feladatunk, hogy a községi tanácson, illetve a korábban, már a koalíciós egyeztetéseken megszületett közös állásfoglalásokat közös döntéshozatali aktusokat, határozati javaslatokat megfelelő módon, elsősorban szavazatainkkal támogassuk.

– Ebből következik az is, hogy a taktikánk elsősorban arra vonatkozik, hogy teret adunk az ellenzéknek ahhoz, hogy elmondja a véleményét, bár ezt sokszor meglehetősen demagóg módon, felszínesen teszi. Az ellenzéki képviselőknek erre is joguk van, és ezt a jogot tisztelni kell. Sokszor szívesen szót kérnek és kimennék a szószeke, hogy nevétség tárgyává tegyünk az ellenfelet. Általában nem élünk ezzel a lehetőséggel, mert akkor valóban többnapos képviselő-testületi ülések lennének. Igyekszünk elkerülni a cirkuszivá váló határozathozatali procedúrát. Ebből következik, hogy a képviselő-testület elnökének meglehetősen nehéz dolga van, illetve az egy-egy javaslat indoklásával megbízott önkormányzati tisztviselőnek, hogy megvédje az álláspontját és érveljen mellette.

– Egészében elégedettek lehetünk a képviselő-testületi munkával. Viszont úgy érzem, hogy a testület által kinevezett bizottságok egy része nem fejtett ki megfelelő tevékenységet. Egyes bizottsá-

gok vagy nem dolgoztak, vagy pedig a feladatukat tessék-lássék módján oldották meg. Véleményem szerint számunkra, kisebbségek számára a legfőbb pont az, hogy a nemzetek közötti viszony ügyeiben illetékes községi bizottság korántsem annyira aktív, mint amennyire a temerini politikai és közbiztonsági helyzet, egyáltalában a magyar–szerb viszony megkívánna. Ha tudjuk, hogy sajnós annak idején a törvényhozó eleve olyan alapelvek mentén szabta meg e bizottságoknak a tevékenységét, hogy ott érdemi határozatokat a paritásos jelenlét és a konszenzusos döntéshozatal miatt nemigen lehet hozni. Tulajdonképpen ezen sem kell csodálkozni. Mindenesetre én ezt nem tartom jónak, hogy így van.

– Néhány hónappal ezelőtt az emlékezetes szeptemberi verekedések kapcsán tapasztalhatuk azt is, hogy bizony a képviselő-testületnek még a többségi oldala sem egészen felvilágosult, nem egészen nyitott ezekben a kérdésekben. Sok esetben a fiatalok közötti szerb–magyar konfliktusok feltérképezésével, az okok feltárásával kapcsolatban megrekednek a felszínen, és vagy nem látják, vagy nem is akarják látni ezeknek a tényleges okát. Ebből következik, hogy szeptember–október folyamán kemény konfliktusba kerültem én is, meg persze a VMDP képviselői is, a határozott álláspontunk miatt. Mi úgy véljük, hogy a magyar–szerb konfliktusok okát nem lehet pusztán nevelési kérdésre lezorítani. Sokkal mélyebb társadalmi és politikai összefüggések húzódnak meg e mögött. Sok esetben ezeket a konfliktusokat kifejezetten politikai hátsó szándékkal fűtik. – Láttuk szeptemberben, hogy helyi jellegű konfliktusokat hogyan növesztettek országos ügyé látszólag komoly politikusok. Természetesen elsősorban az ezzel megbízott belgrádi sajtó. A probléma az, ha az ilyen jellegű propagandának azok a kollégáink is felülnek, akik itt élnek Temerinben, és akiknek, mert köz-

segi képviselők, a közügyeket kellene képviselniük és feltárniuk a közvélemény irányában. Ez egy éles helyzetet teremtett nem csak köztem és a Szerb Radikális Párti képviselők között, hanem azt tapasztaltam, hogy a községi koalíciót alkotó szerb kollégák közül is jó néhányan hevesen bólogattak az egyetértés jeleként, amikor ellenem meglehetősen alaptalan és demagóg támadást építettek a radikálisok. Az egyik szocialista képviselő is meglehetősen kétértelműen fogalmazott a szószekekről. Olyan helyzet alakult ki, mintha engem akarnának a vádlottak padjára ültetni, azért, mert Temerinben szerb–magyar konfliktusok vannak. Feltételezem, hogy nem kell magyaráznom az olvasóknak, hogy ezek a konfliktusok nem erről szólnak.

– A furcsaságokat leszámítva azt kell mondanom, hogy a koalíció a belső ellentétek és izzapbirkózáások ellenére is megmaradt, működőképes és olajozottan működött, még ha a MK, illetve főként a VMDP és a belgrádi irányítású DP között vannak is konfliktusok. A demokráciában ez természetes dolognak tartható.

– A képviselő-testület tavalyi évi munkája kapcsán el kell még mondani, hogy sajnós a testület nem támogatta, miként korábban a községi tanács sem, azokat a kezdeményezéseinket, amelyeket a VMDP, illetve a MK részéről nyújtottunk be annak érdekében, hogy tisztességes emlékhely épüljön a járeki haláltábor áldozatai számára. Ezt mindenféleképpen szégyenletes dolognak tartom, hiszen a mai Vajdaság területén ma már nincs egyetlenegy jelentősebb egykori német gyűjtőtábor sem, amelyet valamilyen módon, a járekinál sokkal korrektebb, tisztességesebb, európaibb, civilizáltabb módon nem jelöltek volna meg, még hozzá a németek egyetértésével. Számunkra ez annál is inkább fontos kérdés, mert a járeki táborban nem csak németek, hanem igen jelentős számban haltak meg ártatlanul odahurcolt magyarok is. Úgy gondolom, hogy ez egy súlyos erkölcsi és politikai adóssága a képviselő-testületnek és a következő összetételben remélem, hogy majd ezt a hiányosságot orvosolni kell.

mcsms

A HOFY CUKI boltjaiban legolcsóbb a kenyér:

a Telepen, a központban a Népfrent utcában,
a Petőfi Sándor utcában és a járeki üzletünkben

Rendelés esetén 10%-os kedvezmény!

**Rendelje meg
kedvenc süteményeit,
tortáját a Hofy cukiban!**

**Ne fáradjon a sütéssel,
nálunk minden édes és sós
süteményt beszerezhet.**

Lakodalmakra is vállalunk rendelést.

Vásároljon a Hofy cukiban, megéri!

Népfrent utca 97, telefon: 844-669



Biztonsági rendszerek

PARABOLA

• Kamerás megfigyelőrendszerek tervezése és szerelése

• Megfigyelés számítógépes hálózaton vagy interneten keresztül

• Otthoni számítógépes hálózat kivitelezése (wlan+lan)

• Riasztóberendezések telepítése

(A rendszer riasztás esetén azonnal tárcsázza a kívánt számot és hangüzenetet hagy)

Temerin, Munkácsy Mihály u.27.,

021/844-273, 063/338-860; www.parabolanet.com/security



Amivel mások nem foglalkoztak

Oláh Róbert, a Magyar Remény Mozgalom ügyvezető alelnöke összegezi pártja eredményeit

A Magyar Remény Mozgalom az elmúlt évben is arra törekedett, hogy autentikusan képviselje az itteni magyar közösséget – kezdte mondanivalóját az Újvidéki Rádió-nak adott interjúban Oláh Róbert, a Magyar Remény Mozgalom ügyvezető alelnöke:

– Igyekeztünk olyan témakörökkel foglalkozni, amelyeket mások nem vállaltak fel. Ilyen pl. az EU-ból Szerbiába toloncolt, és a Délvidékre érkező koszovói roma menekültek ügye. Ugyanígy fontosnak tartottuk felvállalni a diplomahonosítás problémáját, ami nem csak a magyarok gondja, hanem a szerb közösség egészéé. A helyzet az, hogy komoly akadályokat gördítenek azok elé, akik külföldön végezték el tanulmányaikat és vissza szeretnének térni szülőföldjükre. Ez ügyben több konkrét lépést tettünk. Felvettük a kapcsolatot az illetékes minisztériummal. Reméljük, hogy belátható időn belül sikerülni fog mindenki számára megnyugtató megoldást találni erre a kérdésre.

Oláh Róbert elmondta, hogy nagy hangsúlyt fektettek az idült problémának számító közbiztonság kérdésének javítására is. Ennek oka, hogy:

– Több településen kifejezetten elmergesedett a helyzet. Épp ezért ezekben a falvakban megpróbáltuk kieszaközölni egyfajta polgárőrség bevezetését magyarországi mintára. Gazdag tapasztalattal rendelkező előadókat hívtunk ide a jól működő magyarországi gyakorlat szemléltetése céljából. Remélem, hogy az EU-ban is elfogadott módszer bevezetésére itt is hamarosan sor kerülhet, aminek köszönhetően javulhat a közbiztonság állapota.

– Az MRM logisztikai és szervezeti felépítésén is hatékonyan dolgoztak – idézte fel aktivitásuk ezen szakaszát az ügyvezető alelnök.

– Sok új helyi szervezetet hoztunk létre és igyekeztünk korrektséget kiépíteni más magyar pártokkal és civil szervezetekkel. De más nemzeti közösségek képviselőivel is sikerült kapcsolatba lépniünk és együttműködést létrehozni.

Mint Oláh Róbert mondja, az ember sosem lehet teljességében elégedett az elérttel, de ők tették a tőlük telhetőt. A tervekről így nyilatkozott:

– 2012-ben választások következnek. Az MRM meg fogja magát méretetni. A VM DP-vel, az MPSZ-el és a VM DK-val közös platformot hoztunk létre Magyar Fordulat néven. Nagy valószínűséggel ez a négy párt minden szinten együtt fog részt venni a politikai erőpróban. Ehhez az összefogáshoz várjuk civil szervezeteink és az értelmiségünk csatlakozását. A célunk, hogy egy erős magyar érdekvédelmet hozunk létre itt, a Délvidéken.

Lejegyezte: TERNOVÁ CZ István



Szeretetcsomag a kisnyugdíjasoknak

Az Első Helyi Közösség Nyugdíjas Egyesülete az idén ismét megajándékozta a legkisebb nyugdíjú tagjait. Varga István elnök örömmel újságot, hogy ezt a helyi önkormányzat anyagi támogatásának köszönhetően teheték. Jelentkeztek ugyanis a tavaly novemberben a civil szervezetek számára és a szociális problémák/helyzet megoldása céljából kiírt községi pályázatra és nyertek 35 ezer dinárt. Ezt az összeget megtoldották az egyesület bevételeiből, és így összesen 70 csomagot készíthettek a kis nyugdíjjal rendelkező tagoknak.

A mintegy 800-900 dinár értékű, 11–12 kilós csomagba jutott cukor, liszt, só, étolaj, rizs, alma, kávé, konzerv, margarin, stb. A nagy szeretettel készített csomagokat december 28-án délelőtt az egyesület irodájában adták át a nyugdíjasoknak, akik örömmel fogadták az adományt.



Hetven csomagot készítettek a kis nyugdíjasoknak

Az egyesület pontos kimutatást vezet tagságáról, illetve azok havi járandóságáról. Csak azok a kisnyugdíjasok kerültek a megajándékozottak listájára, akiknek a nyugdíjuk az egyedüli bevételi forrás és külföldi nyugdíjuk sincs. Lehet, hogy vannak még a megajándékozottakhoz hasonló kisnyugdíjasok a helyi közösségben, de mivel nem egyesületi tagok, a községi nyugdíjas szervezet meg ilyen jellegű adatokat nem szolgáltat ki, ezek a személyek lemaradtak a szeretetcsomagról. A legidősebb megajándékozott nyugdíjas a 94 éves volt.

Az egészségesebb táplálkozásért házi készítésű

100%-os almalé és céklás almalé

tartósító szer, cukor és víz hozzáadása nélkül.

Érdeklődni Csernyák Krisztiánnál, az Október 23. utca 30-ban, tel.: 063/82-230-28-as telefonon

Fogyasszon minőségi bort az ünnepek idején!

VINDULO

Ünnepi, akciós borvásár
a Vindulóban január 13-áig.

Hívja a 063/8-169-593-as mobilszámot.
Cím: Vindulo Borház, Becsei út

www.most-hid-temerin.com

– a békés együttélés honlapja

**Történelmi képeslapok:
a piactér építése és szétrombolása**

Tovább fogyatkozunk

A 2011. évi egyházi statisztikából

Az óév utolsó napján, a hálaadó szentmisén ft. Szungyi László esperesplébános az idén is ismertette az egyházi anyakönyv és az egyházközségi iroda bejegyzéseit, valamint a katolikus közösségben folyó tevékenységet. Az anyakönyvi bejegyzések azért érdekesekek számunkra, mert tartalmazzák a (zömmel katolikus vallású) helyi magyarságra vonatkozó születési és elhalálozási adatokat, amelyekből a jövőre nézve is következtetni lehet a demográfiai alakulásokra, bár egyes adatok, mint például az elsőgyónók másodikosok) és elsőáldozók (harmadikosok) számának alakulása mesterkéltnél és összefüggésben van az iskolába való iratkozók számával.

Tavaly is kevesebb volt a keresztelés, mint a temetés, így a temerini magyarság számbeli leg tovább fogyatkozik és öregszik. Az egyházközség területén 2011-ben a 58-an részesültek keresztség szentségében (az előző évben 55, azt megelőzően pedig 56-en) – 30 fiú és 28 lány – egyháziilag törvényes házasságból 43, polgári házasságból 14, házasságon kívül 1, négy évnél idősebb 4. A legtöbb gyermek neve idegen hangzású, nem magyar csengésű. Egyházi temetés 144 volt (tavaly 142, előtte 152) – 61 férfi és 83 nő. A legfiatalabb elhunyt 34 éves (férfi), a legidősebb 96 éves (nő), 80 éven

felüli 44, 90 éven felüli 11, öngyilkos 4 volt. A halál leggyakoribb okozója a rákbetegség volt. Demográfiai szempontból megfigyelhető, hogy egy év alatt mintegy 2,5-szer annyian hunytak el, mint ahányan születtek, vagyis több mint nyolcvannal lettünk kevesebben (az elvándorlókon kívül), mint egy évvel ezelőtt voltunk. Ez a fogyatkozás az utóbbi évtizedben közel egy tizedével – az egyházi anyakönyvek tanúsága szerint mintegy 840 személlyel – csökkentette a magyarság létszámát a községben.

Első gyónó gyerek 76 volt (55, 65) – ők lesznek az idén az elsőáldozók. Elsőáldozó 66 (64, 61) – a plébánián 54, a Telepen 12 volt. Hittanra összesen 547 általános iskolás gyermek jár (1 horvát nyelvű). Bérmeáldozása tavaly egy korosztálynak volt, mégpedig 74 nyolcadikosnak (két év óta tartunk évente bérmeáldozást Temerinben, tavaly 91-en azt megelőzően 77-en részesültek a nagykorúság szentségében). Egyházi házasságot 18 (28, 25) pár kötött, 13 pár ünnepélyesen, 5 pedig rendezte polgári házasságát. A szentáldozások száma a Telepen 6700, a plébániatemplomban 32 400, összesen 39 100 volt. Beteglátogatáson a plébános atya az elmúlt év folyamán 181 alkalommal járt.

Az egyházközségben a világegyházzal és az

egyházmegyével egységben sokrétű lelkipásztori és közösségi tevékenység folyik. Az egyházközséget tavaly is a hívek szeretete támogatta és tartotta meg. Az egyházközséget anyagilag 1253 (1181, 1275) család támogatta.

Ünnepeink rendben és zavartalanul megtartottuk. Különösen szép volt a Feltámadási menet fogadása, az Illés-napi fogadalom megtartása és a plébániatemplom búcsúja. Az Illés-napi ünnepi szentmisén Jánoshalma plébános, a búcsú-napin Mórahalom plébános volt a főcelebráns. Az idén is volt a hittan-tábor a Telepen. A hitoktatók, családi hittancsoportok vezetői és résztvevő hittanosok felejthetetlen élményekkel gazdagodtak. A Caritas csoport a lehetőségekhez mérten szépen működik. A Temerini Rádióban immár 20 éve hallható szombatokonként a katolikus egyházi műsor, az Újvidéki Rádióban kéthetente jelentkező egyházi műsor is a plébánián készül. Nagyobb ünnepeikre tavaly is megjelent a Temerini Harangszó.

Az esperes atya hálátelt szívvel mondott köszönetet a községi önkormányzatnak, az Első Helyi Községnek, a munkaközösségeknek, vállalkozóknak, iparosoknak, földműveseknek, a munkásoknak és nyugdíjasoknak a támogatásukért, a sok-sok munkáért azoknak, akik gondját viselik az épületeknek és környéküknek, minden jószágért és szeretetért, amely a katolikus közösséget élteni. Bejelentette, hogy a 2012-es év a hit éve lesz, melyet XVI. Benedek pápa már megnyitott. **G. B.**

Hogyan lettem (majdnem)milliomos?

Több mint fél évszázaddal ezelőtt, valamikor a múlt század ötvenes éveinek vége felé történt, hogy a goszpodincai út végén lévő kis szoba-konyhás házunkból a Kastélyutca végére költöztünk. Apám anyai nagybátyjától vette meg a vert falú, nádfedeles, a konyha mellett már első és hátsó szobával, valamint istállóval is rendelkező parasztházat. Igazi környezetbarát ház volt – mint akkoriban a temerini házak többsége – építéséhez csak földet, fát, nádat használtak. A fél méter vastag külső verett fal, meg a vastag nádtető pedig, mai mércékkel mérve, igen energiatakarékos megoldás volt. Nyáron kellemes hűvös uralkodott a helyiségekben, és a padláson sem volt hőség, télen pedig, ha anyám délutánonként befűtött az első szobában lévő kemencébe, másnap délutánig meg volt oldva a fűtés. Spájzunk nem volt, de nem is volt rá szükség, hiszen a padláson, a nádtető alatt, télen sem fagyott meg a füstölt húsféle és a legnagyobb nyári melegben is csak ritkán kezdett csepegni a megmaradt szalonnából a zsír.

Így újév táján történt, hogy apám befejezte a maga által eszkábált füstölőben a hónap eleji disznóvágás termékeinek füstölését és a kétfülű vesszőkosárban kezdte a padlásra hordani a füstölt kolbászt, sonkákat és szalonnát. Én is felmentem vele a padlásra. Amíg ő a füstöltek felakasztásával foglalatzkodott, én az egyik pillanatban két kézzel a horogfába csimpszkodva, lábamat felhúzával kezdtem himbálózni. Ezt azután néhány másik horogfán is megismételtem. Egyszer csak érzem, hogy ujjaimat két oldalról a horogfa és a nád közé fűzve, valami furcsát, puhát tapintok. Egy kis csomagocskának tűnt. Figyelmesen kihúztam a nád alól a kendőből összehajtogatott kis batyut. Megmutattam apámnak a felfedezést, aki mindjárt abbahagyta foglalatzkodását, lementünk a létrán és a gangon nagy izgalmal bontottuk ki a már foszladozó, talán egér által is rágott batyut. Amikor széttekertük, volt mit látni, egész halom papírpénz bomlott ki belőle. Apám úgy állapította meg, hogy már mind érvénytelenek, és azt mondta, kár hogy nem aranyból készült pénzerméket találtam.

Hozzátette, hogy mivel én voltam a felfedező, legyen az én gyűjteményem, őrizzem meg, hát ha egyszer még sokat fog érni. A gyűjtemény darabjait akkor csak elraktam és jóval később, már érettebb fejjel vettem őket számba. Volt közöttük osztrák–magyar korona, horvát kuna, szerb dinár, magyar pengő, olasz líra, albán frank és görög drachma is különböző névértékekben. Összesen 24 korona, 2720 kuna, 750 dinár, 420 pengő, 182 líra 40 frank és 11 millió drachma került a birtokomba. A legreggebbi közülük az 1914. augusztus 5-én Bécsben kiadott kétkoronás, a legfiatalabb pedig az 1944. január 20-án Athénban nyomott egy- és ötmillió drachmés bankó volt.

Az én fantáziámat igazán ezek a nagy címletű görög bankók ragadták meg, hiszen ilyen nulla sorral szinte még sehol sem, de főleg bankjegyen nem találkoztam. Nálunk akkor a piros 100-as volt a menő. Arra gondoltam, milyen jó lenne, ha egyszer ezeket drachmákat egy az egyben beválthatnám újabakra. Így milliomos lehetnék. Akkor még nem sejtettem, hogy több mint 40 évvel később, Milosevicnek és rezsimjének „köszönhetően” nem csak milliomos, de valódi, sokszoros milliárdos leszek.

De ez már egy másik írás témája lehetne.
PETHŐ László

Visszatekintő

Ismét lepergett egy év, amiről elmondhatom, hogy egyesületünk számára mozgalmas és sikeres volt. Felsorolni is sok volna mi mindent tettünk természetünkért, környezetünkért a mögöttünk hagyott évben. Ismeretterjesztő kirándulásokat szerveztünk az iskolásoknak a Sósokpó Természetvédelmi Rezervátumba, valamint a Fruska gora Nemzeti Parkba, voltunk velük kerékpártúrákon. Továbbá: környezetismereti tábort szerveztünk a Jegricska partján, fészkelő odúkat készítettünk és helyeztünk ki a kuvikok számára, 10 darab fészkelő odút kihelyeztünk el a ritka szalakótáknak Zsablya környékén, valamint az Aradac környéki pusztákon. Fát ültettünk, szemetet szedtünk össze a parkban, részt vettünk a nemzetközi madármegfigyelő napon, golyafészket mentettünk a Telepen, hogy csak egy részét említssem meg annak, amit elvégeztünk.

Jövő évi terveinkre gondolva elmondhatom, hogy az is hasonló, tevékenységekben gazdag évnek ígérkezik. Megköszönjük a támogatóknak az anyagi vagy erkölcsi segítséget, nélkülük terveinket nem válhattuk volna valóra. Annak reményében, hogy ez a jövőben is így lesz, s hogy erőnk és egészségünk is lesz terveink megvalósításához, kívánok minden támogatóknak, soraink olvasóinak és minden kedves temerini polgárnak sikereiben gazdag, békés, boldog 2012-es új esztendőt.

BALOGH István,
a Falco Természetkedvelők Egyesületének elnöke

Fakivágás

Dagadt a mellem Illés-napkor, amikor az egyik ingujjra vetkőzött jánosalmi ismerősöm így szólt hozzám:

– Szépek ezek a nagy lombos fák itt nálatok. Csak úgy ontják magukból a hűvöst.

Jólesett a hízélgő megállapítás, annál inkább, hiszen több mint négy évtizeddel ezelőtt én magam is részese voltam a mára óriássá terebélyesedett növények elültetése végett szervezett köz munkának.

Aztán a földbe gyökerezett a lábam, amikor a nyár kellős közepén azt láttam, hogy közvetlen közelünkben a motorfűrészt nyomán hogyan dől a földre néhány terebélyes, lombos törökmogyoró fa. Ott voltam a közelmúltban, amikor vasárnap déli egy óra tájban a vásártéren hasonló mód kivágtak egy másfél évszázados egészséges eperfát. Elhatároztam, utánanézek a dolognak.

Mivel a „fakitermelők” arra hivatkoztak, hogy a kivágást hivatalos helyen kérelmezték, és engedélyt kaptak rá, utam a község házára az illetékes ökológushoz vezetett. Kérdésemre, hogy van-e a községnek a fakitermeléssel, fatelepítéssel kapcsolatos szabályzata, vagy terve, van-e a facsemeték beszerzésére szándék, egyértelműen az volt a válasz, hogy nincs. Kinek a hatása körébe tartozik engedélyt adni fakivágására?

A közművállalatnak. Megtudtam, hogy kérésre az illetékes „szakember” kiszáll a helyszínre, és ha ő is indokoltnak látja a fakivágást, a kérelmező befizet a közművállalat pénztárába kemény kettőszázharminc dinárt, és máris döntheti a fát, apríthatja potom áron vásárolt tüzelőt.

Ott is feltettem a kérdést, van-e szándékuk a közeljövőben facsemetét vásárolni és ültetni. A válasz röviden: nincs, de támogatni fogják a Falco természetvédelmi egyesület ez irányú törekvéseit és akcióit. Majd elvállalják.

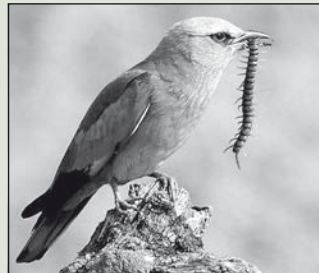
Meggyőződése, hogy a fent említett két eset egyikében sem volt indokolt a fakivágás. Tudom, hogy egyszer minden fa kiszárad, s amelyik nem, azt egyszer majd kivágják. Amíg dúsan zöldell, szürke, frissíti körülöttünk az éltető levegőt, utcánk, környezetünk ékeként és díszeként, addig vétek kivágni. Büntetés terhe mellett.

MAJOROS Pál

Segítsük a szalakótákat

A Szerbiai Madártani és Madárvédelmi Egyesület a Magyar Madártani Egyesülettel közös IPA (határon átnyúló) pályázat keretében a szalakóták aktív védelmével is foglalkozott, ami többek között a számukra készített odúk kihelyezését is magában foglalta. Egyesületünk bekapcsolódott a munkába és 10 fészkelő odú kihelyezését vállalta magára. December 11-én Zsablya és Aradac határában helyeztünk ki odúkat, ezzel segítve e ritka madár fennmaradását vidékünkön.

BALOGH István



SZERB KÖZTÁRSASÁG, VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY, KÖZSÉGI KÖZIGAZGATÁSI HIVATAL TEMERIN, TELEPÜLÉSENRENDEZÉSI, LAKÁS- ÉS KÖZMŰVESÍTÉS-ÜGYI ÉS KÖRNYEZETVÉDELMI OSZTÁLY, Szám: 501-24/2011-04, TEMERIN, 2011. XII. 29.

ÉRTESÍTÉS

Értesítjük a nyilvánosságot, hogy a temerini TROGLAV Kft. (Temerin, Népfront u. 38.) projektumhordozó benyújtotta a környezetre nem káros másodlagos nyersanyagok átvétele és elsődleges feldolgozása elnevezésű projektumra vonatkozó hatástanulmány jóváhagyási kérelmét, amely projektum Temerin község területén, a temerini kataszteri község 9786/16-os számú parcelláján található.

A környezeti ártalmak felméréséről szóló törvény 20. szakaszának 1. és 2. bekezdésével összhangban a fent említett szerv 2012.I.5-től 2012.I.24-éig munkanapokon 8 - 14 óráig NYILVÁNOS BETEKINTÉST biztosít a tárgyat képező hatástanulmányba a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal helyiségeiben (Temerin, Újvidéki u. 326.).

A tárgyat képező hatástanulmány NYILVÁNOS BEMUTATÁSA és a vele kapcsolatos KÖZVITA a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal helyiségeiben (Temerin, Újvidéki u. 326.) 2012.I.25-én 13.00 és 14.00 óra között kerül megtartásra.

A környezeti ártalmak felméréséről szóló törvény 20. szakaszának 4. bekezdésével összhangban a tárgyat képező hatástanulmány nyilvános bemutatásán és a vele kapcsolatos közvitán részt vesz a projektumhordozó és a tanulmány készítője is.

Az eljárást vezette: Lepa Rodić s.k.
Milinszki Pethő Gabriella
s. k. osztályvezető

**Kiváló minőségű örölt paprika
kapható az Ózon gazdaboltban,
kilója 600 dinár.
Újvidéki utca 470.,
a Kókai kertészetnél, tel.: 844-740.
Ugyanott fenyőfák is beszerezhetők.**

János-napi-borszentelés



A december 26-án, Szent János napján tartott nagymisén a Temerini Kertbarátkör borászai megszenteltették boraikat. A csoportkép az esemény után készült.

Szerteágazó tevékenység

A Boldog Gizella Hagyományápoló Kézimunka Szakkör tavalyi munkájáról

Civil szervezetként működik a Boldog Gizella Hagyományápoló Kézimunka Szakkör, amelynek elnöke Pethő Julianna.

• Mit tart az elmúlt év legfontosabb feladataik?

– Általában már az előző évben megkezdjük a következő tavaszra tartandó kiállításokra szánt kézimunkák készítését, mivel minőségi munkát szeretünk bemutatni – mondja beszélgetőtársunk. – Tavaly is megtartottuk hagyományos húsvéti kiállításunkat, részt vettünk a Vajdasági Kézimunka-kedvelők Szövetségének kiállításán, de a MIRK-ről sem maradtunk le. Az előző évi karácsonyi, az idei évi húsvéti, valamint az Illés-napi kiállításunkon továbbá a nemzetközi és a szövetségi kiállításokon új munkáinkat mutattuk be.

– Szakkörünk 32 egyesülettel tart kapcsolatot. Már januárban megkezdődnek a teadélutános rendezvények, nálunk és a vidéki egyesületekben. Általában havonta 3-4 ilyen rendezvényen veszünk részt. Szakkörünk tavaly januárban szervezte az első teadélutánt, majd húsvét másnapján a másodikat. A Kertbarátkör keretében először a Vince-napi borversenyen segítkeztünk, majd az Illés-napi rendezvényen és az októberi tölkfesztiválon. Az Illés-napi ünnepségre tavaly is vállaltuk a fogatok díszítését és a kütűzők elkészítését. Már a búzaéreskor megkezdődött a munka, hiszen miénk a búzakalászkok feldolgozásának, díszítésre alkalmassá tételének feladata is.

• Túl vannak megalakulás 10. jubileumán, milyenek a tapasztalatok?

– Tizenkét egyesületből érkeztek vendégek és velük együtt ültük meg az évfordulót. Most már tudjuk, hogy az elmúlt egy évtizedes munkálkodásunk alatt mire voltunk képesek és azt is, hogy szokásos feladataink végzése mellett az elkövetkező években hogyan ápoljuk hagyományainkat, s milyen módon gyarapítsuk tudásunkat. Tavaly például ennek egyik formája a műhelymunkákra való részvétel volt. Összesen négy alkalommal vettünk részt vidéken szervezett műhelymunkában, az utolsó decemberben Feketicsen volt. Elsajátítottuk a szalagvarrást. Ennek a technikának Temerinben nincs hagyománya. Az új technikával készített munkáinkat a karácsonyi kiállításunkon be is mutattuk.

• Tanulnak, de tudásukat szívesen átadják másoknak is.

– Külön élmény az általános iskolás gyermekek kézimunkázásra való tanítása. Évente két alkalommal lépünk át az iskola küszöbét. Hálásak vagyunk az iskolaigazgatónak, a pedagógusoknak, főleg a tanítónőknek, hogy lehetővé teszik számunkra, hogy húsvét és karácsony előtt tanítsuk a gyerekeket. Általában az alapöltéseket sajátítják el ezeken az órákon. Ügyelünk, hogy a motívumok évente változzanak. Rendkívüli élmény minden gyereknek, hogy munkáját vizsgálhatja a kiállításon.

mcsm

Vince-napi borverseny

A Temerini Kertbarátkör 2012. január 21-én szervezi meg a XV. Vince-napi Nemzetközi Borfesztivált és Borkóstolót a sportközpontban. A vendégeket 10–11 óra között fogadják, majd a szakmai értékelés, előadás és sajtótájékoztató következik 11–13 óráig. Az eredményhirdetés és díjkiosztás 14 órakor kezdődik.

Akik szeretnének benevezni a borversenyre, azok a bormintákat 2012. január 11-én, szerdán 14–18 óráig, 12-én, csütörtökön 8–18 óráig és 13-én, pénteken (külföldi kiállítók) adhatják át az Ifjúsági Otthonban, Újvidéki u. 403. A borbírálatot január 14-én, szombaton 11 órakor kezdi meg a zsűri.

A benevezés feltételei: minden mintából 3 litert kell átadni 1 literes fehér, koronazáras üvegben, vagy 4 db 0,75 literes üvegben. Minden üvegben fel kell tüntetni a borász nevét, lakhelyét, a bor fajtáját és évjáratát. Részvételi díj 500 dinár (5 euró) mintánként. A részvétel és a borminták bejelentése a 069/150-0104-es (Halápi László), 063/826-0675 (Horváth László) telefonszámokon vagy a kertbarátkor@parabolanet.com e-mail címen.

Az eltitkolt levelezés

A községi képviselő testület 28. ülésén a városépítési és városrendezési igazgatóság igazgatója a vita során megemlítette, hogy a testület elnöke a koalíció tudta nélkül levelet írt a tisztességtelen versengés elleni állami bizottságnak a csatornahálózatra történő csatlakozás díjával kapcsolatban.

A képviselő testület elnöke azonnal válaszolt. „Ha már az igazgató úr megemlítette a levelet, azt is el kellett volna mondani, hogy mit válaszolt a bizottság. A levél tartalmát mindeddig nem hoztam nyilvánosságra, mert abban bíztam, hogy a benne kifejtett vélemények és ajánlások jobb belátásra bírják az igazgatóságot és hajlandó lesz változtatni a csatlakozás feltételein és így a problémát a koalíción belül megoldjuk. Mivel Svític úr itt megemlítette a levelet, tartalmát nyilvánosságra fogom hozni” – mondta válaszában dr. Matuska Mihály

A bizottság véleménye szerint az igazgatóság a szennyvíz elvezetése és tisztítás terén törvényes monopóliumhelyzetben van, az ár megállapítását világos, áttekinthető módon kell elvégezni, reális kritériumok alapján, költségi elven.

A bizottság megállapítja, hogy a csatlakozási díj meghatározásának módszere elfogadhatatlan. A községi képviselő-testületnek felül kell vizsgálnia a csatlakozási díjról hozott végzését, ellenkező esetben a bizottság hivatalból eljárást indíthat a monopóliumhelyzettel való visszaélés kivizsgálására

(most-híd)



Hétköznapokon: 15–6 óráig

Hétvégén: 0–24 óráig **Tóbiás János**

Biztonság, kényelem, kellemes zene, TV nézés

063/8-957-143

Műtrágya, vegyszer és vetőmag kedvező áron.

Telefonszám: **063/511-650**

Körülkerítik a piacot

A közművállalat minap megtartott igazgatóbizottsági ülésén szó volt az ingyen kiosztandó szemetes kukákról, valamint az átalakított piacról.

Ádám István piacfelelős beszámolt arról, hogy az átrendezése után az árusok, az Újvidéki utca felől nézve, a Petőfi Sándor utcának a Május 1-je és a Pasics utca közötti szakaszának a bal oldalára helyezett asztaloknál kínálhatják árujukat. Ezentúl földről semmit sem szabad árulni.

Hétfőre, január 9-ére elkészül az asztalok új elhelyezésének sematikus rajza, s a hónap végéig ennek alapján végzik majd a bérbeadást. Előnyben részesülnek a korábbi rendszeres bérlők, de ha az eddigi bérlő az említett határidőig nem jelentkezik, a helyet a kiadják más érdeklődőnek. A piacot kerítéssel veszik körül, és több kaput alakítanak ki rajta. Az a szándék, hogy járművel ne lehessen a piacozók közé hajtani.

Ezáltal valójában befejeződik az átalakítás első szakasza és megkezdődhet a második, a tejpiac rendezése. A jogszabályok értelmében ehhez fedett épületre van szükség megfelelő vitrinekkel, valamint a higiénia folyamatos szavatolásával. Nem a montázsépület, hanem az utána következő folyamatos rendezés jelenti a nagyobb gondot.

Az újonnan kialakított fedett területen 4 sor asztalt helyeztek el és a piaciátogatók az első és a második, valamint a harmadik és a negyedik sor közötti „utcán” juthatnak az árusokhoz. Az átalakítást követően korrigálták az elárusítóhelyek éves használati díját.

Akik eddig a legforgalmasabb, a legattraktívabb helyeken, az asztalról



Az egyik oldalra helyezték az asztalokat

vagy az út mentén a földről árultak, évi szinten 20 ezer dinárt fizettek. Az igazgatóbizottság által elfogadott módosítás értelmében most az út felőli első és második sornál, az első utcára néző asztaloknál árulók évi szinten 17 ezer dinárt fizetnek, kevesebbet, mint 2011-ben. A második utcára néző harmadik és negyedik sorban levő asztaloknál árulók évi bérleti díja az idén 12 ezer dinár. Eddig itt 14 és 10 ezer dinár volt az évi bérleti díj.

Miroszlav Kljajics igazgató szövegét nyertek szemetes kukák vásárlására. A beszerzési eljárást követően már meg is érkezett 1050 új kuka a közművállalat raktárába, ahol még van az előző vásárlásból mintegy 400 darab, egyenként 120 literes szemetes. Az Újvidéki utcában már kiosztották a zöld színű műanyag kukákat. Az újbakat ugyancsak ingyen osztják szét azok között a háztartások között, amelyek tavaly rendszeresen és határidőre kiegyenlítették közműszámlájukat, beleértve a 2011. év utolsó számláját.

Elkészítik a rendszeresen fizető háztartások listáját és megkezdik a kukák szétosztását. Az igazgató reméli, hogy az idén folytatódhat a szemetesek beszerzése. A rendszeres fizetők 5 százalékos kedvezményben részesülnek, miként azok is, akik kiegyenlítették az előző időszakban keletkezett tartozásukat, remélik, hogy ez serkentőleg hat majd az ügyfelekre. Egyébként a háztartások 65-67 százaléka rendszeresen fizeti közműszámláját, a megfizetési aránya a Kolónián és a Temerini Első Helyi Közösség területén a legjobb, következik Járek majd Szőreg. Aki az idei januári számlát február 20-áig kiegyenlítte, annak a februári számláján már megjelenik az 5 százalékos árkedvezmény.

mcsm

Párbeszéd Temerinben a plébánia-sarkon

Temerinben minden reggel fél 8 órakor ér véget a kis mise, amely után az ájtatos keresztény hívek többnyire megállnak a templom közelében, s elujságolják egymásnak a legfrissebb eseményeket. Panna néni meg Éva néni is most jöttek ki a kis miséről, megállnak a plébánia sarkon s köztük a következő párbeszéd folyik le:

Panna néni: Mer tuggya ke, mindég tunnak valamit a zemberek, akar igaz, akar se.

Éva néni: Kottykotty Trézsinek eveszett a napokban három kiflije, amit a pékinas a zudvari ablakba tett. Hát oszt mit gondót ke, mi lett ebbű?

Éva néni: Mi no?

Panna néni: Hát a, hogy hát Kottykotty Trézsi eeszalatt elősző a zegyik szomszédba, aztán meg a másikkba.

Éva néni: No oszt?

Panna néni: Eeszalatt a kántorékhó is, oszt mindenött aszonta, hogy a kántor fija, meg a Kondor Karcsi vitte el a kifliket.

Éva néni: Mit gondót ke!

Panna néni: Peig hát an nem igaz, mer a gyerekek pont öt órakor má eementek a vonatra, a pékinas meg csak akkó indút el a péktű. Mire meg odaért ahó a zablahó, hun vótak má akkó a gyerekek!

Éva néni: Láttya ke, hogy hazudik némellik asszony!

Panna néni: Emmá nem is hazugság, még anná is több. Rágalom! Rá is lépnek a nyelvire annak a Trézsinek, ha a zén gyerekemrű beszéne ilyet.

Éva néni: Ho ne! Hát hiszen hazudott a Trézsi, meg rágalmazott is. Egészen biztos.

Panna néni: Hát láttya ke, ijen ez a Trézsi! Mint a kotlós tyúk mindég kotyog akar kő, akar nem. Oszt mindég a más háza táján pucoskodik,

pejig a maga szemetdomján is kapargáhatna. Tuggya ke! Mikor oszt a fiúk, mer már nagy gyerekek, megkérdezték tüle, hogy hát ki monta azt neki, hogy ők a kifliket eevitték, mer el lopás, akkó meg becsapta a zajtót, oszt bezárkózott, oszt aszonta, hogyhát gyerekekkel nem tárgyal.

Éva néni: No hajja ke! Má még ijel!

Panna néni: Oszt akkó úgy rít. Pejig még azt is monta, hogy a ki a kifliket eevitte av vitte ee a pöttyös csirkéjít is. Má hajja ke, azok a gyerekek nem ehettek meg tollastú, bőrustú éhomra azt a csirkét.

Éva néni: Má nem.

Panna néni: No, de hát ijen ez a Trézsi. Sok hijjávalóságót összebeszél. Mos már nem is igen beszélnek vele a szomszéggyai, mer nem is köszönnek egymásnak. Már rá se néznek. Akkó meg mikó még jóba vótak egymással, akkó meg egy tojást tanátak a mesgyén. Kottykotty Trézsi akkó aszonta, hogy hát a zövė a tojás, Devernya Verka meg a zegyik szomszéd aszonta, hogy ő – akarom mondani – hogy a ző tyúkjaja tojta oda. Kondorné fővette a tojást, eevitte, mer aszonta, hogy nektek nincs is tyúkotok. Oszt úgy is vót. Egyiknek se vót tyúkjaja, csak a Kondornénak.

Éva néni: Csak az a csuda, hogy azt a szegény Kondornét meg nem eszi a méreg, hogy ijen szomszéggyai vannak.

Panna néni: Má hajja ke, eszi is azt a méreg eleget.

Éva néni: Nem is csuda.

Panna néni: Eemék nomá, mer má várnak otthon.

Éva néni: Gyerünk no.

Panna néni: Isten maraggyon keeve.

Éva néni: Isten hírvél.

(Akkor oszt eevátak, oszt eementek.)

Kovács Antal (Délbácska 1925. november 15.)

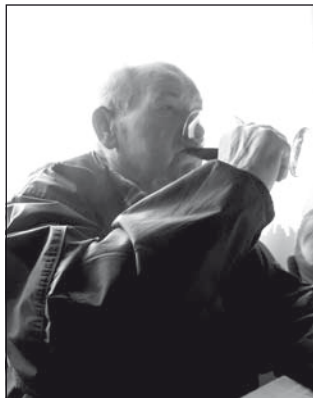
Átaludtuk a karácsonyt

Elmondtá Sétáló László nyugdíjas

1962-ben még szerelőként kerestem a kenyerem, ma nyugdíjas vagyok. Sokat dolgoztunk, de ha alkalom adódott, szívesen maszekoltunk. Splitben dolgoztunk s az ottaniak pénz helyett, inkább borral fizettek a különmunkáért. Így történt ez karácsony böjtjén is, amikor munkánk fizetségül négy liter vörösbort, prosekot kaptunk. Az öcsémmel addig-addig kóstolgattuk, hogy mindet megittuk. Utána olyan mélyen elaludtunk, hogy csak karácsony másnapján ébredtünk fel!

VÍZ HELYETT BORT

A múlt század ötvenes éveiben a Zadar melletti Benkovacon katonáskodtam. Már akkor is nagyon kedveltem a bort. A helybeliek a kavicsos talajon javarészt szőlőt termesztettek, megfelel hozzá az éghajlat is. Ezért a legtöbb házban volt borospince. Vasárnaponként, amikor kimenőt kaptunk, szívesen sétáltunk a helységben, és amikor megszomjaztunk betértünk az egyik házba és kértünk egy pohár vizet. Kaptunk három liter vörösbort. Mondtuk is sebtében, hogy mi csak vizet innánk, de a házbeliek huncutul csak annyit válaszoltak, hogy vizük nincs, de boruk igen. Kénytelenek voltunk azzal oltani szomjunkt, amit kaptunk. Szomjunk oltása olyan jól sikerült, hogy utána alig találtunk vissza a kaszárnnyába.



Sétáló László nyugdíjas ma is szívesen iszik bort

oltása olyan jól sikerült, hogy utána alig találtunk vissza a kaszárnnyába.

Tűzifa eladó: tölgy, gyertyán és akác

Köbmétere 4000 dinár, házhoz szállítással, részletfizetésre is – megbeszélés szerint.

Csere is lehetséges rosszvasért.

Telefonszám: 064/277-14-43.

APRÓHIRDETÉSEK

- Kéthónapos, keverék kiskutyákat ajánlunk. Tel.: 063/19-16-033.
- Hízódísznó eladó. Érdeklődni a Dózsza György u. 77-ben, tel.: 841-241.
- Hereszéna, heremag, tömött liba és merkantil napraforgó eladó. Újvidéki utca 602., telefonszám: 841-336.
- Behozatali márkás női ruhanemű eladó kedvező áron. Munkaidő: 13-20 óráig, Pénteken és szombaton nem dolgozunk. Népfőnt u. 4/2, tel.: 063/504-694.
- Fürdőszobás ház kiadó a Tancsics Mihály utca 23-ban. Ugyanott rozsmaring eladó. Érdeklődni a 23/1-ben, telefonszám: 845-219.
- Malacok eladók. Érdeklődni a 063/7-606-018-as telefonszámon.
- Temerinben a Tanító utca 14-ben eladó 100 négyzetméter alapterületű ház, kiskipari és gazdasági tevékenységre alkalmas melléképületekkel, valamint nagy

- udvarral (250 m²) és kerttel (350 m²). Érdeklődni a 842-682-es telefonszámon vagy a Tanító utca 6/4-ben.
- Motorfűrészekhez új láncok, kardok eladók. Láncok élesítését vállalom. Ugyanott Tomos automatik motorkefék eladó. Tel.: 844-076 (15 óra után), 062/894-36-46.
- Fakivágást, valamint tűzifa felvágást és behordását vállalom. Tel.: 064/207-2-602.
- Eladó alig használt négykerékű elektromos rokkantkocsi. Újvidéki utca 289., tel.: 846-298.
- Mindenfajta bútorkészítés, rendelésre is, méret és ízlés szerint: konyhabútorok, szekrények, valamint különféle asztalok hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.
- Temerinben a Tanító utca 14-ben eladó egy Bagat varrógép, komplett, 1954-ben készült hálósobabútor, konyhakredenc és egyéb bútorok.

Verekedés súlyos sérüléssel

A rendőrség őrizetbe vette a temerini V. Gábort (1992) és egy ugyancsak temerini illetőségű kiskorú személyt annak megalapozott gyanújával, hogy szilveszter éjszakáján egy temerini szórakozóhely előtt rövid szóváltás után súlyosan bántalmazták a helybeli M. Györgyöt (1980), majd megszöktek a helyszínről. A sérültet a Vajdasági Klinikai Központban látták el, súlyos, életveszélyes sérülései vannak. A rendőrség azonnal reagált és gyorsan azonosította, majd őrizetbe vette a támadókat. V. Gábort őrizetbe vették és a gyanúsított kiskorú személlyel együtt a vizsgálóbíró fogja őket kihallgatni. (021)

Miserend

2012. január 6-án, pénteken Urunk megjelenése, Vízkereszt. Minden mise után vízszentelés. A Telepen 8 órakor: Egy szándékra, 10 órakor a plébániatemplomban: Elhunyt egyházközségi képviselőkért.
7-én, szombaton 8 órakor: A három hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: id. és ifj. Pálkás Imréért.
8-án, vasárnap Urunk megkeresztelkedése, a Telepen 7 órakor: Egy elhunytért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: †Jánosi Gáspárért, a Jánosi szülőkért, a Ferenczi szülőkért és elh. hozzátartozókért, 10 órakor: A népért.

9-én, hétfőn 8 órakor: Boldog Alix anyja tiszteletére, a Miasszonyunk Világi Rendjének élő és elh. tagjaiért.

10-én, kedden 8 órakor: szabad a szándék.

11-én, szerdán 8 órakor: szabad a szándék.

12-én, csütörtökön este 5 órakor: szabad a szándék.

Egyházközségi hírek

Január 8-án, vasárnap keresztelés, előtte 5-én, csütörtökön fél 4-kor keresztelési találkozó és lelki előkészület a gyermekek szülei és keresztzülei részére.

Butángáz – házhoz szállítva díjmentesen 2, 3, 5, 10 vagy 35 kilós palackokban.

Telefonszámok:

840-363, 842-017, 063/560-560

- ok. Érdeklődni a 842-682-es telefonszámon vagy a Tanító utca 6/4-ben.
- Németórát adok általános és középiskolásoknak. Tel.: 063/71-97-600.
- Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórát ad. Telefon: 062/81-557-68.
- Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemezt (préselt nád) kínálok díszítésre, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71 (a Gulyáscsárda mellett), tel.: 842-329.
- Gázüzemelésű FÉG és APK EMO gázkályhák központi fűtésre, kotlához kotlával, két nagy, erős hangszóró, alig használt masszív bukósisak, Grundig, Panasonic, Samsung és Philips televíziók (72 cm), keményfából készült stílbútor, kütűnő állapotban levő iker babakocsi, babakotrozók, babaketrec, etetőszékek, gyermekkerékpárok, digitális fényképezőgép, Gillera szkuter (49 köb-

centis), fűkaszáló, mikrosütők, 10 literes bojler, alufelnik, ágyak matracal, szekrények, éjjeliszekrények és komputerasztalok, ATX motorkefék (2001-es), keltetőgépek, kandalló, asztalosoknak munkaasztal gépekkel és szerszámokkal felszerelve, sank négy székekkel, kéménybe köthető valamint falra szerelhető gázkályhák, odzsaci morzsoló-daráló (csövesen is darál), babaágy pelenkázóasztallal együtt, babakocsi, akkumulátoros kisautó, kacsok, fotelok, kihúzható kettes és hármas ülőrészek és sarok ülőgarnitúra, szekrények, ebédasztalok székekkel, komputerasztal, íróasztal, tévéasztal, konyhabútor egyben vagy darabonként, dohányzóasztalok, mélyhűtők, mosógépek, villanyűzőhelyek, vákuumos ablakok és teraszajtók, varrógépek, lájonyegek, cserepek, vasaló. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájdalomtól megtört szívvel búcsúznunk szeretett édesapánktól, apósunktól, nagypapánktól és dédtatánktól



BALÁZS Lászlótól
(1925–2011)

Az élet csendesen megy tovább,
de a fájó emlék elkísér egy életen át.
Ha a szívedbe zárod, ki fontos volt neked,
bármerre jársz, ő is ott lesz veled.

Emléked őrzi fiad, László családjával és lányaid, Erika családjával és Inci családjával

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Fájdalommal jelentjük, hogy szeretett édesapánk, apósunk, nagypapánk és dédtatánk 2011. december 31-én elhunyt.



BALÁZS László
ny. asztalos
(1925–2011)

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, jó barátoknak, szomszédoknak, ismerősöknek, a temerini iparos egyesület tagjainak, nyugdíjas jó barátainak, a temerini kertész-borász egyesület tagjainak, a regattás társaság tagjainak és minden végtiszteletadóknak, akik szerettünket utolsó útjára elkísérték, sírjára a kegyelet virágait helyezték és részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk háziorvosának, dr. Petri Józsefnek és a gyorssegélyszolgálat dolgozóinak önzetlen fáradozásukért.

Köszönetet mondunk Szungyi László plébánosnak az emlékezetes, megható búcsúztatóért, valamint a kántor úrnak a szép énekekért.

Nyugodjon békében!

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Január 6-án lesz egy éve, hogy többé nem láthatjuk szeretett keresztanyánkat, komaasszonyunkat



ZELENKÁNÉ LEPÁR Margitot
(1926–2011)

Pihenése fölött
örködj Istenem,
csendes álmát
ne zavarja semmi sem.
Szívünkben megmarad
szép emléke.

Legyen áldott és
békés a pihenése!

**Keresztfiai, Zoli és Tibi,
valamint komaasszonya,
Ilonka**

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Drága jó édesanyánkat



VARGA VIRÁG JULIANNÁT
(1924–2011)

2011. december 24-én elszólította tőlünk az ég.

Szívünkben mély fájdalommal köszönetet mondunk minden ismerősnek, rokonnak, szomszédnak, barátainknak, édesanyánk temerini barátainak, akik őt szerették és akik nehéz óráinkban velünk éreztek, virággal, vigasztaló szavakkal, gondolatlan fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek, és drága halottunk temetésén megjelentek.

Temerin-Horgos, 2011.XII.27.

Szerető családja

VÉGSŐ BÚCSÚ



BALÁZS László
Laci bácsi – Tatától
(1925–2011)

Kedves emléked megőrzi a regattás társaság

MEGEMLÉKEZÉS

December 29-én volt egy éve, hogy nincs közöttünk barátunk és zenésztársunk



VARGA Gyula
(1957–2010)

„Emlékezni egy régi jó barátira,
Ha szomorú is, emlékezz velem!
Bárcsak tudnám még egyszer visszahívni!
Régi társam hiányzol. Hiányzol nekem.”

(Edda)

Emlékét őrzi a temerini THE END együttes

MEGEMLÉKEZÉS

Húsz és tizenhat éve, hogy nincsenek velünk szeretteink



KOCSICSKA András
(1919–1992)



KOCSICSKÁNÉ SZÖLLÖSI Margit
(1922–1996)

Sírjukra szálljon áldás és béke.
Szívünkben örökké él emlékük.

Szeretteik

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet a rokonoknak, szomszédoknak, barátoknak és ismerősöknek, akik szeretett édesanyám és anyósom



HORVÁTHNÉ BÉRES Julianna
(1920–2011)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományukkal, valamint részvétnyilvánításukkal fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk kezelőorvosának, dr. Nagy Zoltánnak.

Köszönet a tisztelendő atyának és a kántor úrnak a szép gyászszertartásért.

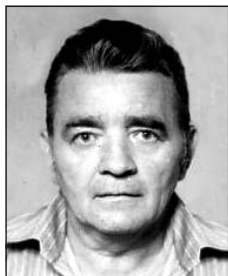
Nyugodjon békében!

Gyászoló lánya és veje



VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett édesapámtól, apósomtól és tatántól



JUHÁSZ Ferenc
(1934–2011)

Megállt egy nemes szív, mely élni vágyott, pihen a két áldott kéz, mely dolgozni imádozott.

Maradt a bánat és egy csendes sírhalom, szívünkben örökös gyász és fájdalom.

Emléked örökké szívünkben él.

Szerető lányod, Ági, vejed, Pista és unokáid Robi és Gabi

VÉGSŐ BÚCSÚ



BALÁZS László
ny. asztalostól
(1925–2011)

Fájó szívvel búcsúznunk a mestertől.

Az Enterijer műhely dolgozó

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk az egy éve elhunyt szerető jó férjemre, édesapánkra, apósunkra és nagytatánkra



SÖRÖS Sándorra
(1947–2011)

Tudjuk, nem jössz vissza, mégis jó várni, hazudni kell a szívnek, hogy ne tudjon úgy fájni.

Ha szívedbe zárod, ki fontos volt neked, bármerre jársz, ő mindig ott lesz veled.

Emlékét szívébe zárta szerető családja

VÉGSŐ BÚCSÚ



KUHL Lászlótól
(1933–2011)

Az élet csendesen megy tovább, a szép emlékek elkísérnek bennünket egy életen át.

Búcsúzik tőled unokád, Mónika és családja

VÉGSŐ BÚCSÚ



VARGA VIRÁG Júliától
(1924–2011)

A halál nem jelent feledést és véget, míg élnek azok, akik szeretnek téged.

Öleljen át a csend és a szeretet, feledni téged soha nem lehet.

Emléked megőrzi

Varga István és Mária

MEGEMLÉKEZÉS

Január 6-án lesz egy éve, hogy nincs közöttünk szeretett, drága, jó édesanyánk



ZELENKÁNÉ LEPÁR Margit
(1926–2011)

„Nemes, szép élethez nem kellene nagy cselekedetek. Csupán tiszta szív és sok-sok szeretet”

(Pázmány Péter)

Lelki üdvéért szentmisét szolgáltatunk január 5-én, a Szent Rozália templomban.

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk édesapámtól, apósomtól és tatántól



KUHL Lászlótól
(1933–2011)

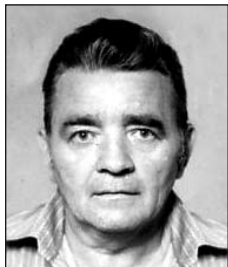
Elmentél oda, ahol a néma csend honol, ahol nincs szenvedés, csak béke és nyugalom. Nyugodjál békében!

Lánya, veje és unokája, Csabi



Temetkezési vállalat, Népfőrt u. 109., tel: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



JUHÁSZ Ferenc
(1934–2011. 12. 30.)



BALÁZS László
(1925–2011. 12. 31.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

VÉGSŐ BÚCSÚ



KUHL Lászlótól
(1933–2011)

Láttuk szenvedésed, könnyező szemed, mindig fájni fog, hogy nem tudtunk segíteni neked.

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

Emléked őrzi lányod, vejed és unokád, Flórián

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy szeretett édesanyám



NAGYNÉ MEZŐ Rozália
(1915–2011)

örökre eltávozott közülünk.

Lehunytad a szemed, csendben elmentél, a szívedben csak az volt, hogy minket szeretted.

Maradt a bánat, egy csendes sírhalom, a szívünkben örök gyász és fájdalom.

Nyugodjon békében!

Emlékét fájó szívvel megőrzi lánya, Erzsike szeretteivel

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól és anyósomtól



HORVÁTHNÉ BÉRES Juliannától
(1920–2011)

Elmentél szerényen és csendesen, ahogy az életedet élted.

Sok mindennel harcot vívtál, csak a halállal nem bírtál.

Legyen nyugodt és áldott a pihenésed.

Szeretettel őrizzük emlékedet.

Lányod, Rózsa és vejed, István

MEMORIÁL

Temetkezési magánvállalat, tul.: **NAGY Erika**, Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS
a héten elhunyt



özv. HORVÁTHNÉ BÉRES Julianna
(1920–2011)

temerini lakosról.
Adj, Uram, örök nyugodalmat neki!

Plébánia:
844-001

SPORTOLÓK KÖZÖTT

A Bundesliga néven ismert öregfiúk csapatát az elmúlt évben hivatalos sportegyesületként, Bundesliga Temerin néven is bejegyeztették. Radomir Bubanja, a klub elnöke erről a következőképpen nyilatkozott:

– Ennek a lépésnek a megtételére azért szántuk magunkat, hogy így intézményesen még jobban tudjuk segíteni anyaegyesületünket, a TSK-t, bizonyítván ezzel is a hozzá való ragaszkodásunkat. Egyesületünk 44 tagja közül valamennyien kötődnek bizonyos módon a TSK-hoz, hiszen vagy a labdarúgó-iskolában tanuló gyerekek szülei, vagy ezt az iskolát már kijárt és az ifjúsági csapatban focizók szülei, vagy a klub vezetőségének tagjai, vagy pedig szervezőként vesznek részt aktívan a vásártéri csapat életében.

Mindannyian a foci megszállottjai vagyunk és már több mint 10 éve segítjük a focusult és ezzel labdarúgó klubunkat is. A gyermekekkel és a fiatalokkal igyekszünk megszerettetni a sportot, hogy ily módon szabadidejüket az utca helyett inkább a sportpályán töltsék, a veszekedések és verekedések helyett pedig a ba-

rátkozásra és egymás tiszteletére szeretnénk nevelni őket. Ilyen értelemben voltunk aktív résztvevői a Stop az erőszaknak elnevezésű akciónak, aminek keretében a TSK és a Bundesliga közös csapata a belgrádi Crvena zvezda ismert és még mindig népszerű focistáiból álló veterán csapattal játszott revümérkőzést itt Temerinben.

A Bundesliga Temerin egyébként több mérkőzést játszott hazai és külföldi csapatokkal. Sportbarátaink vannak Németországban és Ausztriában is, akikkel évente találkozunk és a mérkőzések mellett igyekszünk barátságunkat is minél jobban elmélyíteni, példát mutatva ezzel a fiataloknak is. A prijedori veterán focistákkal létrehozott kapcsolatunk eredményeként tavaszra majd náluk mutatkozunk be.

Negyvennégy tagunk között nem csak szerbek, hanem más nemzetiségűek is vannak, így magyarok is. A legidősebb tagunk a már bőven hatodik évtizedében járó Cseda Csikago, aki emellett az első és a második csapat legeredményesebb góllövője, míg a „legjobb szülő” és tiszteletbeli tag címmel, Zoran Mitics rendelkezik. Tagjaink a sporton kívül is aktívak, a községi humanitárius

KOSÁRLABDA

Községünk ligás küzdelmekben részt vevő csapatai közül utolsóként, karácsony után egy nappal a járeki kosárlabdázók fejezték be szereplésüket a bajnokság őszi részében. Számukra lesz a legrövidebb a téli pihenő, hiszen a bajnokság a 14. fordulóval már az újév harmadik heté-

nek végén folytatódik. A Mladoszt Teletehnika egyúttal csapataink közül az egyik legeredményesebb volt az elmúlt évben, hiszen tavasszal megszerezte a bajnoki címet, most pedig a 13 fordulóban kivívott 10 győzelemmel és 3 vereséggel a táblázat 3. helyén zárta a félévszezont.

P. L.

Kosárlabda – Az Első Szerb liga végső őszi táblázata:

1. Szrem	13	13	0	1168:992	26
2. Meridiana	13	12	1	1137:993	25
3. MLADOSZT TT	13	10	3	1090:1025	23
4. St. Pazova	13	9	4	1132:1005	22
5. Veternik	13	7	6	1131:1121	20
6. N. Pazova	13	7	6	1036:1011	20
7. Akademik	13	6	7	1043:1022	19
8. Vrbasz	13	6	7	1089:1121	19
9. Vojvodina MT	13	6	7	1106:1092	19
10. B. Topola	13	5	8	970:1020	18
11. Odsaci	13	4	9	993:1048	17
12. Dunav	13	3	10	1011:1096	16
13. V. Kikinda	13	2	11	915:1128	15
14. Radnicski	13	1	12	912:1059	14

akciók rendszeres résztvevői, önkéntes véradók, valamint a TSK és más szervezetek anyagi támogatói is. A továbbiakban még több hazai és külföldi klubbal, öregfiú csapattal szeretnénk felvenni a kapcsolatot, barátságot kötni és ápolni azt.

-aJó-



A felvétel az ausztriai S.V. Wachenrot-Bundesliga Temerin Ausztriában lejátszott mérkőzés előtt készült

PIAC, 2011. XII. 29.

Tojás	9-11 din/db
Zöldség	100-110 din/kg
Sárgarépa	40-50 din/kg
Szárzabbab	180-200 din/kg
Burgonya	25-30 din/kg
Káposzta	20-25 din/kg
Sütőtök	40-50 din/kg
Póréhagyma	100 din/kg
Zeller	30-60 din/db
Cékla	30-40 din/kg
Paprika	80-100 din/kg
Spenót	100 din/1/2 kg
Vöröshagyma	20-30 din/kg
Fokhagyma	300-400 din/kg
Karfiol	100-120 din/kg
Alma	30-60 din/kg
Körte	100-120 din/kg
Szőlő	110-120 din/kg
Citrom	90-100 din/kg
Banán	90-100 din/kg
Narancs	80-90 din/kg
Mandarin	100-110 din/kg
Aszalt szilva	200-250 din/kg
Mogyoró	800-900 din/kg
Dióbél	900-1000 din/kg
Mák	500-600 din/kg
Tej	50 din/l
Túró	260-280 din/kg
Tejföl	100-120 din/2 dl
Méz	350-400 din/kg

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móricz Csecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság.

Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztésükben a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizációs a publikációs Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

